



Teschner Nachrichten



Nikolausfeier

44

Mai
bis
August

2023

Nikolausfeier beim Verein der Deutschen in Havířov.

Die Nikolausfeier fand dieses Jahr am 10.12.2022 statt, wie immer im Restaurant Radnice in

Havířov. Das Restaurant ist mit dem Buss aus allen Richtungen sehr gut zu erreichen und befindet sich in der Nähe eines großen Parkplatzes für diejenigen, die



nicht mit dem Bus kommen. Wir müssen den Bus für unsere Mitglieder aus Vendryn, Trinec, Český Těšín und der Umgebung von Havířov bereitstellen, so dass wir eine große Beteiligung erreichen. Und

die Beteiligung lag in diesem Jahr bei fast 120 %. Wir hatten nicht einmal erwartet, dass so viele unserer Mitglieder aufgrund der sich verschlechternden Mobilität teilnehmen würden. Alle unsere Mitglieder



sind pünktlich erschienen, da unser Treffen um Punkt 15 Uhr beginnt. Die Teilnehmer haben einen genauen Zeitplan für die einzelnen Veranstaltungen. Eröffnet wurde das Programm von den Sängern und einem Sänger aus unserem Ensemble Haselnuss.

Als Nächstes traten Schülerinnen der Leoš-Janáček-Kunstschule in Havířov auf, insgesamt 24 Mädchen im Alter von 8 bis 14 Jahren präsentierten 4 kurze Aufführungen in interessanten Kostümen.

Dann folgte der Auftritt der Majoretten Kala, Havířov. Die beiden älteren teilnehmenden Majoretten können sich dieses Jahr mit dem Weltmeistertitel rühmen, und das war in ihrer Darbietung wirklich zu sehen!

Eine weitere Attraktion war Frau Anička

Onderková Sie studiert Operngesang an der Universität Ostrava und sang daher 3 Arien und als sie die große und begeisterte Resonanz sah, fügte sie eine weitere kurze Arie hinzu.

In diesem Jahr hatten wir den Nikolaus in einem neuen Outfit, einschließlich 2 Teufelchen. Und sie waren wirklich unheimlich und ziemlich laut.

Der Nikolaus verteilte kleine Päckchen mit Lebkuchen und einen Kalender für 2023 mit dem Logo unseres Vereins, aber er gab sie nur denjenigen, die das ganze Jahr über brav waren!

Das festliche Abendessen wurde auf sehr geschmackvoll dekorierten Tischen serviert und war köstlich.

Nach dem Abendessen spielte eine Band Lieder aus den 60er und 70er



Jahren, zu denen wir tanzen und zuhören konnten. Die Stimmung war ausgezeichnet. Es wurde den ganzen Abend über viel getanzt.

Der Rock'n'Roll wurde sogar von denen getanzt, die nur mit Stöcken gehen können. Aber die Erinnerungen an ihre Jugend gaben ihnen Energie und sie tanzten fast alle mit.

Die Tombola fiel in diesem Jahr aus finanziellen Gründen bescheiden aus, aber die Gewinner waren trotzdem sehr zufrieden.

Ehe wir uns versahen, war es 20.00 Uhr, und die Veranstaltung war vorbei. Der Bus wartete auf seine Fahrgäste, um sie zurück nach Hause zu bringen.

Wir bewerten diese Veranstaltung als eine besonders gelungene und schöne Veranstaltung. Unsere Mitglieder, die sich im Laufe des Jahres nicht oft sehen, hatten die Gelegenheit, sich zu treffen und zu unterhalten. Diese Möglichkeit haben sie nur bei solch großen Veranstaltungen unseres Vereins.

Qualitative Bewertung: 100% erfüllt.

Quantitative Bewertung: 120% erfüllt.



Mikuláš v Havířově

Mikulášská nadílka se konala v letošním roce 10. 12. 2022, jako obvykle v Restauraci Radnice v Havířově.

Tato Restaurace je velmi dobře dostupná autobusy ze všech směrů a je u velkého parkoviště, pro ty, kteří nejedou autobusem. Autobus musíme vypravovat pro naše členy z Vendryně, Třince, Českého Těšína a okolí Havířo-

va, tím se nám daří mít velkou účast.

A účast byla letos téměř 120%, ani jsme nečekali, že se zúčastní tolik našich členů, vzhledem k zhoršující se mobilitě.

Všichni naši členové přišli včas, neboť u nás se začíná přesně v 15. 00 hod. Vstupující mají přesný rozvrh jednotlivých vystoupení.

Program zahajovaly zpěvačky + 1 zpěvák z našeho souboru Haselnuss.



Dále v programu účinkovaly žákyně z Umělecké školy Leoše Janáčka, Havířov – celkem 24 dívek ve věku 8–14 let, předvedlo 4 krátká představení v zajímavých kostýmech.

Následovalo vystoupení mažoretek Kala, Havířov. Dvě starší zúčastněné mažoretky se mohou honosit titulem Mistryně světa v letošním roce a bylo to na jejich vystoupení opravdu vidět!

Další Anička Onderková studuje na Vysoké škole v Ostravě operní zpěv, tak nám zazpívala 3 arie a když viděla velký a nadšený ohlas, tak ještě jednu krátkou arii přidala.

Mikuláše jsme letos měli v novém

oděvu, včetně 2 čertů. A ti byli opravdu strašidelní a pěkně hluční.

Mikuláš rozdával přítomným malinké balíčky s perníčkem a kalendář na rok 2023 s logem našeho spolku. Ale rozdával jen těm, kteří byli celý rok hodní!

Slavnostní večere se podávala na velmi vkusně nazdobených stolech a byla výborná.

Po večeri nám hrála kapela k tanci a poslechu písničky z 60 a 70 let. Nálada byla výborná. Celý večer se hodně tančilo.

Rokenrol tančili i ti, kteří chodí již jen o hůlkách. Ale vzpomínky na mládí jim dodaly energii a zapojili se





většinou do tance.

Tombola v letošním roce byla skromná z finančních důvodů, ale i tak výherci byli velmi potěšeni.

Než jsme se nadáli bylo 20 hod. a ukončení akce. Autobus čekal na své pasažéry, aby je odvezl do jejich domovů zpět.

Hodnotíme tuto akci jako obzvlášť vydařenou a pěknou. Naši členové, kteří se během roku málo vidí, měli možnost se setkat a popovídat si. Tuto možnost mají jen při takovýchto velkých akcích našeho spolku.

Kvalitativní hodnocení: splněno na 100%. Kvantitativní hodnocení: splněno na 120%.







Soutěže německých prezentací

V příjemné předvánoční atmosféře proběhl další ročník soutěže německých prezentací, kterou pořádají Gymnázium na ulici Studentská a Svaz Němců Těšínského Slezska. V tomto roce měly dvojice žáků představit osobnosti z německé kultury, vědy, sportu nebo např. politiky. Do soutěže se přihlásili především žáci třetích a čtvrtých ročníků, resp. septimy a oktávy. Zadání pojali velmi kreativně, takže jsme se mohli seznámit velmi detailně s jednou osobností, nebo jsme viděli průřez osobností ze všech uvedených odvětví. Seznámili jsme se s osobnostmi dob minulých i současných.

Porota ocenila všechny představené

prezentace a vybrala z nich tři nejlepší: na 1. místě se umístila Eliška Beranová a Simona Muczková ze septimy A, druhé místo obsadila osamocená Marie Malíková, rovněž ze septimy A (její spolumsoutěžící onemocněla) a na 3. místě skončili Patrik Vodák a Jiří Havlíček z oktávy A. Výherci obdrželi peněžní poukázky na nákup knih a všichni soutěžící měli možnost malého občerstvení.

Gymnázium tímto děkuje za příjemně strávené odpoledne, za celou dosavadní spolupráci i za peněžitou podporu, a velmi se těší na další budoucí spolupráci na nových projektech.

Mgr. K. Rozbrojová





Wettbewerb der deutschen Präsentationen

In der gemütlichen vorweihnachtlichen Atmosphäre hat sich wieder der Wettbewerb der deutschen Präsentationen stattgefunden. Den Wettbewerb veranstalten in Zusammenarbeit das Gymnasium Studentská in Havířov und



der Verein der Deutschen des Teschner Schlesiens. In diesem Jahr sollten die Schüler zu zweit die deutschen Kultur- oder Sportpersönlichkeiten, oder die Persönlichkeiten aus der Wissenschaft oder Politik präsentieren. Das Interesse dafür haben vor allem die Schüler aus den dritten und vierten Klassen, resp. aus der Septima und Oktava gezeigt. Alle haben mit der Aufgabenstellung sehr kreativ gearbeitet und so hatten wir die Möglichkeit, eine Persönlichkeit sehr ausführlich, oder mehrere aus verschiedenen Bereichen kennenzulernen. Wir haben etwas über die Persönlich-



keiten der Vergangenheit und auch der Gegenwart erfahren.

Die Jury hat alle vorgestellten Präsentationen sehr positiv bewertet und die drei besten ausgewählt: auf dem 1. Platz waren die Schülerinnen

aus 7A – Eliška Beranová und Simona Muczková, auf dem 2. Platz Marie Malíková auch aus 7A (leider hat sie allein gekämpft, weil ihre Mitschülerin krank wurde) und auf dem 3. Platz die Schüler Jiří Havlíček und Patrik Vodák aus 8A. Die Gewinner haben die Buchgutscheine bekommen, zusammen mit allen anderen kleinen Imbiss und natürlich schönes Erlebnis gehabt.

Unser Gymnasium bedankt sich sehr für finanzielle Unterstützung, für ganze bisherige Zusammenarbeit und wir freuen uns schon auf die nächste.



Ostern

So wird Ostern gefeiert...

Der Frühling ist wieder da und das typische Frühlingsfest, das höchste Fest aller Christen natür auch. Am Ostern wird die Auferstehung Jesu Christ gefeiert und die 40-tägige Fastenzeit seit dem Aschermittwoch geht dann zu Ende.

Wann feiert man Ostern?

Ostern wird im Frühling gefeiert, jedoch ist es jedes Jahr anderes. Das Ostern kommt immer nach dem ersten Frühlingsvollmond und beginnt für viele mit dem Gründonnerstag. Da die orthodoxe Kirche sich an dem älteren julianischen Kalender hält, feiern man dort das Osterfest zwei Woche später.

An welchen Tagen feiert man Ostern?

Am Gründonnerstag wird an das letzte Abendmahl Jesu mit seinen Jüngern erinnert. Traditionell wird an diesem Tag grünes Gemüse gegessen - zum Beispiel Salat oder Spensat. und in einigen Kneipen wird sogar grünes Bier ausgeschmeckt! Nach dem Gründonnerstag kommt der Karfreitag + und größte Feier im Christentum beginnt. Der Karfreitag ist ein Trauertag, an dem des Leidens und Sterbens Jesu gedenkt wird. Deshalb wird kein Fleisch gegessen und alles sollte an diesem Tag ganz still bleiben. Auch am Kar-

samstag wird gefestet. Der Ostersonntag und -montag sind dann aber fröhlich und feierlich und (nicht nur) die Gläubigen begehen viele Traditionen.

Traditionen:

Zu Ostern wird auch ein traditionelles Gebäck gebacken, nämlich der Osterzopf.



Eier werden mit Lebensmittelfarben oder auch natürlichen Farben gefärbt, gekocht und gegessen oder sie werden ausgeblasen, verziert und aufgehängt.

Tradition sagt, Frauen, die bleiben, müssen nicht all zu traurig sein. die am Ostermontag mit der Osterrute geschlagen werden, bleiben weiter hübsch und gesund.

Wir wünschen allen unseren Mitgliedern ein frohes Osterfest 2023, ein wunderschönes Erlebnis der Osterfeier, viel Wohlbefinden und Glück.

Vorsitzende BGZ Havířov und Ausschuss

Informationen aus unserem Verein:

Gep plante Veranstaltungen des BGZ Havířov für 2023:

Jahresversammlung

Restaurace Radnice Havířov

13.5.2023 – 15 Uhr Restaurace

Radnice Havířov - Muttertag

cca 8.10.2023 – Kultureller Nachmittag

9.12.2023 – 15 Uhr Restaurace

Radnice Havířov – Nikolausfeier

3.-7.9.2023 Seminář Toužim ??

22.4.2023 – Studienreise Nový Jičín??

Unseren Mitgliedern gebührt ein großes Dankeschön dafür, dass sie sich so zahlreich an allen Aktivitäten beteiligt haben.

Gleichzeitig möchten wir uns beim BMI Berlin, der Deutschen Botschaft in Prag und der Stadt Havířov für die Spenden bedanken. Ohne diese finanzielle Unterstützung wäre es uns nicht möglich gewesen, die meisten Veranstaltungen durchzuführen.

Wir sind auch sehr dankbar für die Geldspenden, die uns unsere Mitglieder im Jahr 2022 zukommen ließen:

Wojaczek Henryk	30 000 Kč
Auer Oldřich.	400 Kč
Babbe Tamara	200 Kč
Balvarová Adéla	400 Kč
Halberstadt Yveta a Helmut	200 Kč
Holý Radomír	200 Kč
Jeziorski á Adéla	400 Kč
HalberstJan	400 Kč
Kiacová Eva	400 Kč
Klinger Günter	400 Kč
Kulawiková Hannelore	400 Kč
Lojza Jan	200 Kč
Macura Radovan Dětmárovice	200 Kč
Marek Albert	400 Kč
Petrusková Maria	400 Kč
Pščolková Eva	400 Kč
Recmanová Štěpánka	400 Kč
Rucká Felicitas, Hnojník	200 Kč
Žaar Alfred	400 Kč

Dies ist eine beispielhafte und große Hilfe für unsere Gesellschaft.

Treffpunkte

Im Gemeinschaftszentrum in Mojská, Český Těšín, finden auch in diesem Jahr wieder Treffen für unsere Mitglieder, jeden zweiten Dienstag im Monat, von 14.00 bis 16.00 Uhr statt.

Im BGZ Havířov, Studentská Straße 11, finden die regelmäßigen Treffen sogar Woche - Dienstag von 14.00 bis 17.00 Uhr statt. Es laufen auch wieder 3 Deutschkurse.

Wichtige Information:

Kinderfreizeit in Bad Kissingen

Der Termin für diesjährige Deutsch-Tschechische Kinderfreizeit in Bad Kissingen ist **vom 22.7.-6.8.2023**.

Der Vorbereitungslehrgang für die Betreuer ist das Wochenende vom 30.6.-2.7.2023 geplant. Das Anmeldeformular wird Ihnen zugestellt.

Martin H. Dzingel, Landesbüro der LV



Wort des Versitzenden



Liebe Leserinnen und Leser
der unserer Nachrichten,

Der Beginn des neuen Jahres regt direkt dazu an, auf das vergangene Jahr zurückblicken. Ich werde verständlicherweise nicht auf den Krieg in Ukraine eingehen, so grausam er auch ist.

Das Jahr 2022 war auch für unseren Verein kein einfaches.

Der deutsche Bundestag hat die Verabschiedung seines Haushalts verschoben, was bedeutete, dass uns im Wesentlichen bis Mitte des Jahres, nach deutschem Recht, nicht einmal Zuschüsse gewährt werden konnten. Es war kein Geld da, wir konnten nicht einmal Events realisieren. Die Sprachkurse mussten wir im ersten Halbjahr mit grosse Probleme stellen.

Aber was haben wir letztes Jahr gemacht?

Wir haben alles erreicht, was wir geplant haben. Wir haben uns drei Mal getroffen, bei der jährlichen Mitgliederversammlung haben wir 3 Del-

egate in die Landesversammlung der Deutschen Vereine gewählt, bei Muttertag und Nikolausfeier im Restaurant Radnice Havířov.

Wir organisierten unser traditionelles Bildungsseminar im Beskydien, wir organisierten Studienreise Valtice-Lednice, wir organisierten auch eine zweitägige Reise nach Prag zum Großen Kulturtreffen der deutschen Minderheit.

Wir danken Innenministerim der Bundesrepublik Deutschland und der Gemeinde Havířov für die Unterstützung der Projekte.

Liebe Leserinnen und Leser, wir werden unsere Aktivitäten wie jedes Jahr auf der Jahresversammlung ausführlich evaluieren.

Für das diese Jahr wünsche ich Ihnen, eigentlich uns allen, vor allem Gesundheit, aber auch Erfolg bei allem, was Sie tun.

*Euer Vereinsvorsitzender
Hana Slížová*

Slovo předsedajícího

Vážené čtenářky, vážení čtenáři
našeho Zpravodaje,

Rok 2022 rychle utekl a zbývá jen malé ohlédnutí.

Nebudu se zmiňovat o válce na Ukrajině, která je krutá a způsobuje finanční potíže.

Minulý rok pro náš spolek rozhodně nebyl jednoduchý. Nevýhodný kurs EUR vůči české koruně způsobil nemalé finanční krácení u všech našich projektů, (tj. cca 10 000 Kč u každého projektu).

Vláda v Německu, neměla do konce června schválený finanční rozpočet, proto podle německého práva, nemohly přicházet peníze do ČR na naše aktivity. Výuku německého jazyka jsme sice udrželi i v prvním pololetí, kurzy jsme nerušili, ale stálo nás to značné obtíže a velkou spoluprací s našimi učiteli.

A co jsme uskutečnili v uplynulém roce:

Zvládli jsme zajistit všechny plánované akce. Měli jsme 3 velká setkání v Restauraci Radnice, Havířov (Výroční schůze + oslava 30 let, Den

Matek, vánoční večírek) se zajímavým programem.

Nově máme opět 3 delegáty do Prahy na jarní a podzimní zasedání pořádané LV Sekretariátem Praha pro všechny spolky v ČR. Navýšení o 1 místo (ze 2 na 3) jsme získali na základě nového hodnocení práce ve spolcích v roce 2021–2022 (pořádání přednášek pro město Havířov – Slížová Hana, pořádání Semináře, rozhovor v německém rozhlasu – „Relace naši sousedé“ – v německém jazyce Slížová H., získávání dotace od města Havířov, organizování výuky německého jazyka a soutěže studentů v německém jazyce...).

V roce 2022 na podzim byly v Praze, na pravidelném zasedání, volby do Prezidia a revizních komisí. Na další 3 roky bylo zvoleno prezidium, prezidentem LV zůstává Mgr. Martin Dzingel.

Hana Slížová byla zvolena jako předseda revizní komise Bohemia Troppau (podvojný účetnictví) a nově jako předseda revizní komise pro Shromáždění německých spolků v Praze.

Podařilo se nám uskutečnit v květnu studijní cestu Valtice-Lednice za kulturou Habánů (německá menšina).

V září proběhl úspěšný seminář

v Beskydech, penzion Na přehradě, se 100% účastí a ještě se 5 zájemců na seminář nedostalo.

Zorganizovali jsme dvoudenní cestu do Prahy na Velké kulturní setkání národnostních menšin, s vystoupením lidového souboru Vonička Havířov.

Zároveň musíme poděkovat Ministerstvu vnitra Německa a Magistrátu statutárního města Havířov za finanční podporu našich

projektů, bez nich by se naše akce nemohly v tak velké míře uskutečnit.

Vážené čtenářky a vážení čtenáři, další podrobnosti o akcích sdělíme na výroční členské schůzi.

V letošním roce Vám všem přeji hodně úspěchů, ve všem, co děláte a hlavně hodně zdraví.



U stromečku prosinec – Český Těšín



Oslavenci Elfner H., Koslová A., Kiacová E.



Geburtstagskalender



Blaudeová Anna
Žaar Alfréd
Gorylová Monika
Tůmová Zdena,

Fránková Irena
Vavříčková Gagmar
Halberstadt Yweta

Jan Lojza 75 let
Pavel Fichna
Robert Cienciala
Ing. Jan Jeziorski
Robert Maszjar
Zbyněk Perger 65 let

Maria Petrusková
Felicitas Rucká 85 le
Jana Schöll
Adéla Ševčíková
Marek Vavřík

Mgr. Rudolf Šimek
Henryk Wojaczek
Alena Studnická
Miroslav Petrželka

Kundelová Milena 80 let
Jan Kremel
Alena Holá

Tamara Babbe
Adéla Balvarová
Gabriela Ciencialová
Marie Goldová 85 let
Anna Chvátalová
Hannelore Kulawiková 80 let

Anna Piwková
Eduard Rakus
Marcela Rychlá
Mgr.Hana Šimková 75 let
Barbora Wendel

August

Helenka Mikszanová
90 let



Nikolausfeier	1
Mikuláš v Havířově	5
Soutěže německých prezentací	10
Wettbewerb der deutschen Präsentationen	11
Ostern	13
Informationen aus unserem Verein	15
Wort des Versitzenden	16
Slovo předsedajícího	17
Geburtstagsjubiläen und feiern	19



Verein der Deutschen des Teschner Schlesiens e.V.

Studentská 11, Havířov-Podlesí 73601

Tel.: +420 725 352 168, E-mail: deutsche@seznam.cz

Spendekonto: GE Money Bank 1800 702 734 /0600 (Inland)

www.vdd-teschner-schlesien.cz

Herausgeber: Verein der Deutschen des Teschner Schlesiens - BGZ Havířov

Vorsitzende: Hana Slížová

Autoren: Hana Slížová, Jiří Studnický, Jana Scholl, Thomas Wendel, Lýdie Rajcová